

Sección 13

Deíxis y modalidad en textos narrativos

Dirección

Gerda Haßler, Gesina Volkmann (Potsdam)

Contacto

hassler@rz.uni-potsdam.de

Concepto

Invitamos a una discusión sobre problemas que aparecen entre otros en textos narrativos y que se discuten en varios marcos teóricos: la deíxis y la modalidad.

La deíxis es un proceso semiótico que establece una relación entre el lenguaje y el hablante, haciendo referencia a constituyentes de la situación enunciativa tomando al hablante como punto de anclaje. El hablante muestra con medios lingüísticos a su entorno. Se llaman deícticos palabras como *yo, tú, aquí, allá, ahora, ayer*, que no pueden ser interpretadas sin relacionarlas con el enunciado, con el hablante como centro.

Normalmente se nombran tres dominios deícticos: la deíxis personal, temporal y espacial, según el punto de partida en la persona del locutor, en el momento o el lugar de la enunciación. En un sentido más amplio se considera deíctico también a otras categorías lingüísticas que apuntan al hablante o tienen al hablante como punto de partida: por ejemplo, la modalidad, que expresa la actitud del hablante hacia el contenido expresado por la oración.

Aparte de esta deíxis situacional (*demonstratio ad oculos*), distingue Bühler (1934) la *Deíxis am Phantasma* (deíxis en fantasma o de la fantasía), que se produce cuando el hablante usa deícticos que no se orientan en su propio origen sino en otro: un origen imaginado, ficticio o recordado. Eso pasa por ejemplo empleando el llamado presente histórico (*En 1492 Colón descubre América*) o en el discurso referido (*Mi vecina lamenta: „No encuentro mis llaves“*).

Esta deíxis en fantasma tiene gran importancia en los textos narrativos, ya que en estos no tenemos un solo hablante, sino varios: En el relato literario se puede distinguir (por lo menos) entre un autor, un narrador y los personajes –cada uno con su propio centro deíctico y su propia subjetividad. El hablante (el autor) construye el texto de modo que parezca enunciado por otro (el narrador), que a su vez hace hablar a muchos (los personajes). De esta manera el relato literario es plurívoco, supone muchas posibilidades de interpretar los elementos deícticos y modales.

Existe una mayor o menor coincidencia entre los autores en el concepto de modalidad, pero divergen notoriamente a la hora de distinguir las principales clases de modalidad. Para algunos autores, la modalidad se identifica exclusivamente con el modo verbal, mientras que para otros incide en toda la frase o enunciado, como la modalidad expresiva, la impersiva, etc. Para otros, se reduce a los matices del pensamiento y del sentimiento, como son la posibilidad, deseo, etc., o las diversas concepciones que el hablante tiene de lo real, irreal y posible. Hay que diferenciar la posición del hablante cuando establece una aseveración indicando que no tiene certeza sobre la realidad de lo aseverado y cuando formula un mandato o un deseo. En el primer caso, está enunciando una determinada matización de la modalidad lógica de la proposición de carácter epistémico; en el segundo, de tipo deóntico. La modalidad epistémica, que se presenta vinculada a las nociones de conocimiento y creencia, se define como la expresión

del grado de compromiso que el hablante asume con respecto a la verdad de la proposición contenida en un enunciado. La modalidad deóntica aporta, como la epistémica, una calificación de las condiciones en que se establece la verdad del predicado, que tampoco es simplemente aseverado o factual; pero, a diferencia de la anterior, supone una formulación de estas condiciones como pertenecientes a un sistema normativo en el que actúa bien el agente de la proposición, o bien directamente el hablante.

En esta sección queremos estudiar los medios que se ofrecen para estudiar la organización deíctica y modal del relato literario. ¿Cuáles son las diferentes voces en el texto? ¿Cómo hay que interpretar los elementos que indican a un locutor?, ¿Cómo emplea el autor los elementos lingüísticos con función deíctica o modal para “fondear” lo dicho en un sujeto? Las contribuciones pueden elaborar visiones teóricas de la déxis o de la modalidad, o presentar estudios de textos concretos.